

Tashlich, the Symbolic Casting Off of Sins (El significado del Tashlij)

A Rosh Hashanah ritual for the whole family.

BY LESLI KOPPELMAN ROSS

<https://www.myjewishlearning.com/article/tashlikh/>

On the first day of Rosh Hashanah , Jews traditionally proceed to a body of running water, preferably one containing fish, and symbolically cast off their sins.

The *Tashlich* ceremony includes reading the source passage for the practice, the last verses from the prophet Micah([7:19](#)), “He will take us back in love; He will cover up our iniquities. You will cast all their sins into the depths of the sea.”

Selections from Psalms, particularly [Psalm 118](#) and [Psalm 130](#), along with supplications and a kabbalistic prayer hoping God will treat Israel with mercy, are parts of Tashlich in various communities.

(El **Tashlij** es un ritual judío que se realiza el primer día de **Rosh Hashaná**. Tradicionalmente, los participantes se dirigen a un cuerpo de agua corriente, preferiblemente uno que tenga peces, para deshacerse simbólicamente de sus pecados.

La ceremonia incluye la lectura de un pasaje de la fuente de la práctica, los últimos versículos del profeta **Miqueas** (7:19): "Él nos volverá a amar; Él cubrirá nuestras iniquidades. Arrojarás todos sus pecados a las profundidades del mar". En varias comunidades, se recitan selecciones de los **Salmos**, en particular el **Salmo 118** y el **Salmo 130**, junto con súplicas y una oración cabalística para que Dios trate a Israel con misericordia.)

History of Tashlich (Historia del Tashlij)



Yemenite Jews observing Tashlich in Tel Aviv, 1926. (Shimon Korbman/Wikimedia)

The custom developed around the 13th century and became widespread despite objections from rabbis who feared superstitious people would believe that tashlich, rather than the concerted effort of *teshuvah*, had the power to change their lives. Religious leaders were particularly opposed to the practice of tossing bread crumbs, representing sins, into the water, and even shaking one's garments to loosen any evil clinging to them was discouraged.

Superstitious rites most likely did influence ceremony. Primitive people believed that the best way to win favor from evil spirits living in waterways was to give them gifts. Some peoples, including the Babylonian Jews, sent "sin-filled" containers out into the water. (The Talmud describes the practice of growing beans or peas for two or three weeks prior to the new year in a woven basket for each child in a family. In an early variation of the Yom Kippur *kaparot* ritual, the basket, representing the child, was swung around the head seven times and then flung into the water.) Kurdistan Jews threw themselves into the water and swam around to be cleansed of their sins.

(La costumbre se desarrolló alrededor del siglo XIII y se extendió a pesar de las objeciones de los rabinos que temían que la gente supersticiosa creyera que el **Tashlij**, en lugar del esfuerzo concertado de la **teshuvá** (arrepentimiento), tenía el poder de cambiar sus vidas. Los líderes religiosos se oponían particularmente a la práctica de arrojar migas de pan, que representaban los pecados, al agua, e incluso se desaconsejaba sacudir las vestiduras para desprenderse de cualquier maldad que se les adhiriera.

Lo más probable es que los ritos supersticiosos influyeran en la ceremonia. Los pueblos primitivos creían que la mejor manera de ganarse el favor de los espíritus malignos que vivían en las vías fluviales era darles regalos. Algunos pueblos, incluidos los judíos de Babilonia, enviaban al agua recipientes "llenos de pecado". El Talmud describe la práctica de

cultivar frijoles o guisantes durante dos o tres semanas antes del año nuevo en una cesta tejida para cada niño de una familia. En una variación temprana del ritual de **kaparot** de **Yom Kipur**, la cesta, que representaba al niño, se balanceaba alrededor de la cabeza siete veces y luego se arrojaba al agua. Los judíos de Kurdistán se arrojaban al agua y nadaban para ser limpiados de sus pecados.

The Symbolism of Water

(El simbolismo del agua)

To make the practice symbolic rather than superstitious, the rabbis gave it ethical meaning. Through Midrash, they connected the water with the Akedah, the binding of Isaac. When Abraham was on his way to sacrifice Isaac, they said, Satan (which could be understood as the voice inside Abraham telling him not to kill his beloved son) tried to stop him. When Abraham refused to heed his voice, Satan became a raging river blocking Abraham's way. Abraham proceeded nevertheless. When the water reached his neck and he called out for God's help, the waters immediately subsided.

Water was also seen as symbolic of the creation of the world and of all life. Kings of Israel were crowned near springs, suggesting continuity, like the King of Kings' unending sovereignty. Since the prophets Ezekiel and Daniel each received revelation near a body of water, it was seen as a place to find God's presence. As the element of purification, water also represents the opportunity to cleanse the body and soul and take a new course in our lives. (Later rabbis continued to protest against the ritual, on grounds that it encouraged new sins by creating a social situation where people could gossip and men and women mingle, as Isaac Bashevis Singer's story "Tashlich" illustrates.)

Although the rabbis preferred that Tashlich be done at a body of water containing fish (man cannot escape God's judgment any more than fish can escape being caught in a net; we are just as likely to be ensnared and trapped at any moment as is a fish), since this is, after all, a symbolic ceremony, any body of water will do, even water running out of a hose or a faucet.

If the first day of Rosh Hashanah falls on Shabbat, Ashkenazi Jews [Jews of European descent] do Tashlich on the second day (so as not to carry prayer books to the water, which would violate Sabbath laws). Sephardic Jews [Jews of Mediterranean and Middle Eastern descent] perform the ritual even on the Sabbath [as do a number of liberal Jews]. The ceremony can take place any time during the holiday season through Hoshanah Rabbah at the end of Sukkot .

(Para que la práctica fuera simbólica en lugar de supersticiosa, los rabinos le dieron un significado ético. A través del **Midrash**, conectaron el agua con la **Akedá**, el relato de la atadura de Isaac. Ellos dijeron que cuando Abraham se dirigía a sacrificar a Isaac, Satán, que puede entenderse como la voz interior de Abraham que le decía que no matara a su amado hijo, intentó detenerlo. Cuando Abraham se negó a escuchar su voz, Satán se convirtió en un río embravecido que bloqueaba el camino de Abraham. No obstante, Abraham continuó.

Cuando el agua le llegó al cuello y clamó a Dios por ayuda, las aguas retrocedieron de inmediato.

El agua también fue vista como un símbolo de la creación del mundo y de toda la vida. Los reyes de Israel eran coronados cerca de manantiales, lo que sugería continuidad, como la soberanía interminable del Rey de reyes. Dado que los profetas Ezequiel y Daniel recibieron revelaciones cerca de un cuerpo de agua, se veía como un lugar para encontrar la presencia de Dios. Como elemento de purificación, el agua también representa la oportunidad de limpiar el cuerpo y el alma y emprender un nuevo camino en nuestras vidas. (Más tarde, los rabinos continuaron protestando contra el ritual, con el argumento de que fomentaba nuevos pecados al crear una situación social donde la gente podía chismear y los hombres y las mujeres se mezclaban, como ilustra la historia "Tashlij" de Isaac Bashevis Singer).

Aunque los rabinos preferían que el Tashlij se hiciera en un cuerpo de agua que contuviera peces (el hombre no puede escapar del juicio de Dios más de lo que un pez puede escapar de ser atrapado en una red; somos tan propensos a ser atrapados en cualquier momento como un pez), dado que se trata, después de todo, de una ceremonia simbólica, cualquier cuerpo de agua sirve, incluso el agua que sale de una manguera o de un grifo.

Si el primer día de Rosh Hashaná cae en Shabat, los judíos asquenazíes [judíos de ascendencia europea] hacen el Tashlij el segundo día (para no cargar con los libros de oración hasta el agua, lo que violaría las leyes del Shabat). Los judíos sefardíes [judíos de ascendencia mediterránea y de Oriente Medio] realizan el ritual incluso en Shabat [al igual que varios judíos liberales]. La ceremonia puede tener lugar en cualquier momento durante la temporada festiva hasta **Hoshaná Rabá** al final de **Sucot**.)